

### INSISTIENDO

## Para unos buenos obreros

Varios son los artículos que nos ha sugerido el trágico suceso que conmovió a Pamplona y aun a Navarra entera la semana pasada.

A algunos de los lectores se les figura que debemos dar fin a la serie. Otros en cambio nos piden encarecidamente que insistamos.

Entre éstos se encuentran en mayoría -- quien lo dijera -- los obreros.

Si, son los obreros que quieren trabajar, que desean llevar diariamente a sus hogares la alegría del pan honradamente ganado, que no quieren vivir en un constante sobresalto, los que más interés muestran porque prosigamos con el tema.

Son los obreros que han advertido claramente la transcendencia social y económica del infortunio acontecido, y que desean que se llegue cuanto antes a una era de paz, normalidad y garantía en la duración del trabajo.

La situación -- en términos generales -- de los patronos no es buena ni mucho menos. La mayor parte viven del crédito, y como suele decirse "van tirando". Pero en medio de todo no ven el porvenir tan oscuro ni tan triste, como los obreros sensatos, como los trabajadores que ven, porque quieren ver, la realidad, y por eso quizá no dan al crimen toda la importancia y gravedad que en realidad tiene.

En cambio estos obreros advierten la crisis en que se está desarrollando la vida del trabajo, y como temen, y con razón, que las primeras víctimas han de ser fatalmente ellos, tienen interés en que se encaucen las actividades del trabajo y se normalice la situación social y económica, y se llegue a un estado de convivencia, en que no haya que vivir temblando a cada paso por el porvenir.

No ha muchos años todavía, vivían los obreros quizá (dentro de su profesión) con más independencia que los demás, porque decíanse: el hombre que sabe un oficio puede trabajar en todas partes. Si a un patrón le faltaba trabajo, había otros a los que les hacían falta obreros.

No vivían por tanto, éstos bajo la constante preocupación de ahora, en que una obra que se va terminando constituye un doloroso interrogante para un mañana próximo.

Los patronos, sean de la clase que fueren, cuentan con más defensas, con más reservas, que les permiten capear el temporal y resistir hasta que se abra de nuevo el horizonte; por eso no se preocupan tanto como debieran ni de hechos y sucesos concretos, ni del problema social en general, pero los obreros a los que nos venimos refiriendo sí, porque saben que con el último golpe que dan en una obra, cortan también la corriente del salario hasta saber Dios cuándo; pues no acostumbrados a crear trabajo, no tienen más remedio que esperar a que se lo puedan dar.

Pero tienen además interés estos obreros en que continuemos el tema, porque desean que sus compañeros desorientados y engañados por los cuatro tópicos que les espetan en la Casa del Pueblo, no sólo dejen de sufrir las consecuencias de sus groseros errores, sino que no les hagan también víctimas de ellos a los demás. Estos obreros saben que las ideas de violencia y de lucha perpetua de clases en que se les educa a los obreros en las Casas del Pueblo son el obstáculo mayor para la desaparición de la crisis. Las actividades económicas necesitan el estímulo de la paz y el orden social, para que puedan florecer, y si en vez de fomentarlos se procura crear y desarrollar un ambiente de lucha, es natural que aquéllas languidezcan y decaigan.

Por otra parte, no ignoran estos obreros, que para defender sus derechos e intereses, ni aun por ir tras un régimen social mejor, en el cual los bienes se hallen mejor distribuidos entre los hombres, no hace falta ser socialista ni estar afiliado a ninguna Casa de Pueblo. Les consta también, que para un hombre culto y sólidamente instruido en ciencias sociales y económicas, que defienda el socialismo y el comunismo, hay POR LO MENOS dos mil, tan cultos y tan instruidos como aquél, que sostienen que el socialismo es uno de los errores más graves que han aparecido en la tierra.

Estos obreros han observado por último, que nosotros hemos aducido razones, argumentos, hechos, cifras; que nos hemos producido con serenidad, con prudencia y sin ánimo de suscitar venganzas ni guerras, y que se nos ha contestado o pretendido contestar con groserías, insultos y amenazas, yobreris en las Casas de Pueblo son el obstáculo, naturalmente, han deducido que teníamos razón y que por tenerla, debíamos continuar defendiéndola.

Nosotros, de todos modos, agradecemos a estos obreros las palabras de aliento que nos han dirigido, y les recomendamos con encarecimiento, que persistan en sus ideas y propósitos de buscar la solución de los problemas sociales fuera de las Casas de Pueblo, pues de lo contrario se exponen (ya lo están viendo, aunque no por culpa suya) a que vayan menguando las posibilidades de trabajo, y en cambio a que aumenten las probabilidades de paro, pobreza y miseria.

†  
LA SEÑORA

### Doña Jenara Zuazu y Beorlegui

Viuda de Albizu

falleció el día 25 de Abril de 1934 a los 64 años de edad habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Benedición A. de S. S.

R. I. P.

Su apenada hija, doña Francisca; hermanas políticas, doña Petra As-train; primos, sobrinos y demás parientes e interesados,

Suplican a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que en sufragio de la misma se celebrará HOY, jueves, a las DIEZ de la mañana, en la iglesia parroquial de San Nicolás.

La conducción del cadáver al cementerio será a continuación de los funerales.

Pamplona, 25 de Abril de 1934

DOMICILIO: Navas de Tolosa, 9-3°

### NOTA DEL DIA

## La crisis

Se haplantado o se ha producido la crisis. La crisis número mil, por que hemos perdido la cuenta que llevábamos de las que se venían produciendo.

Desde luego esta crisis, como casi todas las crisis, es un mal; porque todo lo que suponga incertidumbre, falta de estabilidad en el órgano superior del Estado, y cambio en sus miembros, en nada beneficia al bien común, antes bien le daña, y no poco.

Pero esta crisis se nos figura la más delicada quizá y más vidriosa desde que advino la República. Delicada por el ambiente social y político del momento. Delicada por la situación o composición del Parlamento. Delicada por el motivo. Y delicada porque una Ley como la de una Amnistía (prescindiendo de que sea o no razonable) desde el momento en que se promulga no parece que deba aparecer como adversario de ella el propio Jefe del Estado.

Vidriosa, hemos dicho, y así nos lo parece, por la forma en que se ha promulgado y las circunstancias que la han rodeado. Es que el Jefe del Estado haya devuelto firmada la Ley, y firmados los Decretos aclaratorios al Parlamento, con una exposición de los motivos que le inducían o no firmarla, pero añadiendo que lo hacía como "mal menor" por entender que no cabía otro Gobierno que Lerroux, puede ser interpretado por éste en forma poco favorable o poco agradable para él.

Entendemos pues que la crisis es delicada y vidriosa; sin embargo, creemos que por ahora no cabe otra solución que la del señor Lerroux.

Podría serlo Martínez de Velasco con el apoyo de Lerroux y de Gil Robles, pero a nuestro juicio esta solución que en una crisis "normal" pudiera ser viable, ahora no lo es; porque el jefe agrario se niega a asumir el poder y porque la situación de Lerroux resultaría más desahogada.

### Los alaveses por San Prudencio

El Comité designado para la organización del homenaje a San Prudencio ha dispuesto la realización de los siguientes actos:

1. El sábado próximo día del Santo Patrono se celebrará una Misa solemne a las once de la mañana en la Iglesia de San Ignacio (P. P. Redentoristas).
2. A la una y media del mismo día banquete en el Hotel La Perla.
3. El lunes día 30 del corriente mes a las nueve de la mañana en la misma Iglesia de San Ignacio una misa en sufragio de los familiares fallecidos.

Los alaveses residentes en esta, que deseen participar en los actos antes dichos, pueden pedir detalles a don Esteban Martínez de Lecea en las oficinas del Excelentísimo Ayuntamiento por la mañana de nueve a dos, y por la tarde en su domicilio Paulino Caballero 4, primero izquierda, donde podrán a la vez hacerse las inscripciones para el banquete.

A los señores que concurrieron a la reunión celebrada en la Cámara de Comercio se les pasará a domicilio las tarjetas para el banquete, y los que no asistían a dicha reunión deben hacer las inscripciones para el medio día del viernes próximo día 27 a más tardar, con el fin de conocer exactamente el número de comensales.

### TEMAS EUSKERICOS

## ¿Estaremos soñando?

Conocimos al doctor don Angel Irigaray cuando era estudiante.

Antes de conocerlo, otros estudiantes, amigos suyos y nuestros, nos hablaban repetidas veces con encomio de sus cualidades y patriotismo. Otros estudiantes, patriotas como él, esparcidos hoy por el País Vasco, ejercen sus profesiones liberales y son promotores magníficos del ideal sabiniano. A uno de éstos, radicado en uno de esos encantadores pueblos de la cuenca del Bidasoa, que habíamos dejado de ver desde que terminé su carrera, tuvimos ocasión de saludar en Elizondo con motivo de la proyección de la película "Euzkadi".

Fue uno de nuestros mejores colaboradores en la preparación del homenaje que hubimos de rendir en Hijaer a la memoria de aquel gran patriota navarro que se llamó Fray Evangelista de Ibero.

¿Qué poco se le recuerda! Su ardiente patriotismo y las persecuciones que sufrió hasta morir en el destierro, parece que debieran exigir mucho más de sus compatriotas afiliados al nacionalismo. Un modo de corresponder a lo que de nosotros demanda su recuerdo, pudiera ser la difusión del "Ami vasco", esa especie de catecismo de la doctrina nacionalista que debieran conocer todos los patriotas y hacerlo conocer a sus amigos.

Y volviendo al principal objeto de estas líneas hemos de decir que, aunque no tuvimos la suerte de departir con el señor Irigaray más que dos o tres veces, hemos podido comprobar que no ha defraudado las esperanzas que en él pusieron sus amigos. Su dinamismo se conjuga bien con el temple y el tesón que le suponían.

Una de sus actividades se encamina a la busca de documentos que de algún modo puedan contribuir al esplendor y progreso de cualquiera de las manifestaciones de nuestro renacimiento.

"El eskuara en Artañona", se titula el trabajo que hemos leído últimamente. En él se trata de demostrar que una j puede equivaler a una i, una j a una s, una x o una tx.

Y dice además: La v, tampoco es siempre b; Elveta en euskera se dice Elvete (a), y Mutlita o Mutlita; en ambos casos está mal la innovación de cambiar la v por b.

No está solo el señor Irigaray en esa apreciación. Si no recordamos mal, habíamos leído antes eso mismo en el P. Elxalar con relación a Elbetea. El pasado verano, hablando con una persona respetabilísima para nosotros por su carácter y su saber, recayó la conversación sobre un trabajo que publicamos hace algunos años sobre la etimología del vocablo "Baztán", (que para nosotros significa valle de la unión), y manifestamos que en aquel estudio habíamos llegado a la conclusión de que Elbetea debió ser el lugar donde se pactó la unión de los baztaneses, porque según nuestro criterio quiere decir: "el pueblo de la unión".

No nos satisfacía, ni nos satisfacía del todo el proceso morfológico; seguimos, sin embargo, considerándolo como "el pueblo de la unión". Hay una dificultad; nos dijo nues-

## Iruña'ko Euzko Abesbatza

Los ensayos de esta semana, se dedicarán a la misa solemne y responso que el I. B. E. organiza para el próximo domingo, en sufragio de los compatriotas don EZEKIEL DE LORKA y don ANDRES DE ORIKAIN y que será ejecutada por IRUÑA'KO EUZKO ABESBATZA.

Se encarece la asistencia y puntualidad, a todos los componentes de las cuerdas de hombres.

### DE MUSICA

## Dos grandes acontecimientos artísticos

De tales podemos calificar a los dos magníficos conciertos que con el concurso de la Orquesta Sinfónica de Madrid prepara el Orfeón Pamplonés para la próxima semana.

No podía quedar Pamplona a la zaga de las ciudades españolas que se aprestan a rendir su homenaje de admiración al ilustre Director de la Orquesta Sinfónica de Madrid don Enrique Fernández Arbés con motivo de su anual excursión de primavera por provincias, y el Orfeón Pamplonés, creyendo interpretar así el unánime sentir de los aficionados pamploneses que tan gratas emociones de arte lesben al maestro Arbés, ha tomado a su cargo la organización de dos conciertos que al mismo tiempo que sirvan para que en nuestra capital no se pierda la oportunidad de oír este año a la meritísima Orquesta, dé ocasión a que el público de Pamplona demuestre su fervor por el ilustre maestro, y se asocie a los homenajes que han de tributársele con motivo de haber cumplido sus setenta años, y los treinta últimos actuando incesantemente al frente de su Orquesta.

Espera el Orfeón Pamplonés que no le ha de faltar en su empresa el calor y apoyo de todos los pamploneses para que los dos grandes conciertos se desarrollen dentro de un marco a que la labor de la Orquesta y del Orfeón les hace acreedores, sin duda alguna.

En días sucesivos nos haremos de ocupar con todo detalle de estos dos grandes acontecimientos de Arte.

**CAJCA DEL CABELLO**  
La caspa y grasa evitará rápidamente usando la insustituible LACION CLERP.



He aquí a las bellísimas intérpretes de "Pedro Mari", que el próximo sábado actuarán en Lizarrá. Pero no sólo poseen el encanto de su belleza, sino además, la cualidad de excelentes actrices como lo han demostrado en el Gayarre y en el Kursaal de Donostia. ¿Quién dejará de ir a admirarlas el sábado en "Pedro Mari"?

**El Notario ARNAEZ**  
ha trasladado su domicilio a la calle de Cortes de Navarra, 3, esquina Carlos III

**JOSTARI PEDRO MARI**  
Se ruega a las señoras que toman parte en la obra acudan a las siete y media. A las diez y media ensayo del segundo acto.

## Bendición de una corona para San José

El sábado pasado, día 21 de los corrientes, tuvo lugar en la Parroquia de San Agustín el acto de bendecir una artística corona para la preciosa imagen de San José, con motivo del Año Santo de la Redención y como Patron de la Iglesia Universal.

La bendición fue efectuada por el celoso párroco don Luis Idoy, actuando de madrina la señora doña María Josefa Serrano de Oras, la que colocó la corona en la imagen, cuyo altar aparecía bellamente engalanado con el gusto que caracteriza a su activa y piadosa camarera doña María Erdosain, que desde hace veinticinco años viene cuidando con gran cariño la capilla del excelso Patriarca que tantos devotos tiene en nuestra población.

Reciban nuestra entusiasta enhorabuena la distinguida madrina y su colaboradora, así como cuantas personas han contribuido a la donación del espléndido regalo, siendo este ejemplo digno de imitarse.

## Euzko Gaztedia

La Junta directiva de esta entidad ha recibido de una persona que oculta su nombre la cantidad de 50 pesetas para ayudar a los gastos que ocasiona la propaganda nacionalista en los pueblos de Navarra.

"Creo que es deber de todos, ayudar a las distintas actividades patrióticas de esta entidad."

Al agradecer mediante estas líneas la generosidad del anónimo donante, hacemos votos porque este rasgo tenga imitadores a fin de no interrumpir y aun de acrecentar mucho más, la campaña que por la difusión del nacionalismo vasco nos hemos impuesto.

## Acción Católica

Hoy día veintiséis a las siete de la tarde se repitió la velada que tanto éxito tuvo ayer, para la Escuela-Taller de la Acción Católica y Dominical de San Francisco Javier en su domicilio Estafeta 33.

### Ecos de sociedad

**VIAJES**  
De San Sebastián han venido la señora viuda de Arcos y los señores de Sagüés e Irujo.

### Segundo Arpide

**ODONTOLOGO**  
Mercaderes, 9 segundo, Pamplona

—Se ha trasladado de Madrid a Victoria don Germán Gil Yuste.

—De Bilbao fué a Madrid la bellísima señorita Lolita de Goyeneche.

—Salió para Aoziz el médico D. Jesús García Rego.

### MADERAS

De pino Romoal y entarimados  
**ANTONIO ERICE**

### TOMA DE POSESION

Se ha posesionado de la plaza de maestra municipal interina, para que reciénamente fué designada la señorita Concepción de Arleta.

### Mundiale

Señala y tipifica especial para sopas

### VARIAS

El Director de la Red Telefónica de Guipúzcoa don Ignacio María Echalde, ha tenido la atención de enviarnos un ejemplar de la Memoria correspondiente al ejercicio de 1932, que agradecemos vivamente, por el interés que desde muchos puntos de vista despierta.

**Sulfato de CUPRIOL**  
Las Vitis con  
Producto electrolítico, patentado, de suma adherencia. Nada de mezclas.  
Fábrica: Estafeta 67. PAMPLONA

### REESTABLECIMIENTO

Se ha reintegrado a sus tareas habituales el director de la sucursal del Banco Español de Crédito, don Dicoléano Morales.

### Fermín Sanz Orrio

**ABOGADO**

Participa a sus clientes y al público, que ha trasladado su despacho a la calle Cortes de Navarra, 3, primero izquierda Tel. 1024.

### NOTAS TRISTES

Tan cristianamente como había vivido falleció ayer en nuestra ciudad, doña Jemara Zuazu y Beorlegui, mujer buena y afectuosa que supo merecer el sincero afecto de cuantos le conocieron y trataron, ahora contristados por la sensible desgracia. A la mañana siguiente, doña Francisca, hermana política de doña Petra Astrain, y demás familiares acompañamos en su pena. Hoy a las diez de la mañana se celebrará en la Parroquia de San Nicolás funerales por el alma de la finada y a continuación serán conducidos los restos mortales al cementerio.

—Por el alma de don Camilo Mina y Guelbono (q. e. p. d.) se celebrará hoy a las once de la mañana funerales en la parroquia de San Agustín. La conducción del cadáver al cementerio verificóse ayer. La familia del finado viene recibiendo numerosos testimonios de pésame.

### EL CAPELLAN DE LAS DOMINICAS

Por motivos de salud se ha visto obligado a dejar la capellanía de las MM. Dominicas de esta ciudad el celoso sacerdote, que la venía ocupando desde hace veintiocho años. Deseamos al señor Elzondo el restablecimiento de su salud quebrantada.

### FOR EL ALMA DE LAS SEÑORAS LORCA Y ORCAIN

El próximo domingo, día 29 del corriente, se celebrará una misa a las diez y media de la mañana en la iglesia de Santo Domingo, dedicada a las almas de los desgraciados señores don Ecejuél Lorca y su contable don Andrés Orcaín y costeadá por sus obreros. Al piadoso acto se invita a todas sus amistades.

**¡¡Ribereños!!**  
**¡¡Montañeses!!**  
Al hacer tus pedidos de géneros de esparto cosidos, no olvides dirigirte a **SOLIDARIDAD DE OBREROS VASCOS DE SESMA**, con ello harás un gran bien a tus compatriotas.

**Pupitre colgante**  
para el teléfono  
**Cuesta solo 12 pesetas**  
es muy necesario para todo abonado  
Representante exclusivo para Navarra:  
**Eladio Gilveti Azparren**  
San Nicolás, 1 Teléfono 1406

### De Enseñanza

A LOS CURSILLISTAS DEL 31. - NOTICIAS INTERESANTES

La Comisión de cursillistas madrileños nos remite para conocimiento de los compañeros de Navarra una amplia nota que dice en su parte fundamental como sigue:

El Director General de primera enseñanza se ocupa, con personal ampliado, en la clasificación de los expedientes de los cursillistas y se han hecho cuatro tandas, de forma tal que la colocación se hará en cuatro etapas.

La primera que comprenderá unos mil doscientos, aparecerá la próxima semana, ya que está terminada. Las restantes se irán publicando a continuación, de manera que para fines del mes de Mayo es posible que todos los cursillistas de la convocatoria de 1931, sepan donde les han destinado.

Parado el tiempo concedido para rectificaciones, ha dicho el Director General, que espera colocar en propiedad a los aludidos para fines del mes de Junio.

Esta rapidez es debida principalmente a que el concurso de traslado, no podrá anunciarse hasta que los cursillistas estén en sus puestos.

También dice la nota de referencia que en breve plazo se dictará una orden relativa a la desaparición de la categoría de tres mil pesetas, de forma que sin lesionar los intereses de los alumnos que estudian por el Plan profesional, no haya perjuicio de tercero.

Nosotros por nuestra parte comentamos la nota, en el sentido de que la prensa profesional ha dado ya la nota de los nombramientos de los Cursillistas y respecto de la desaparición de esa categoría, lo ponemos a tu entera disposición, será algo como el pago de las clases de adultos.

Mémos mal que estas se van a nombrar, que no por la atención de los señores Ministerio de Instrucción Pública.

Por el Consejo Provincial de Primera Enseñanza de esta provincia ha sido nombrada maestra interina de la Escuela mixta de Eraso, doña María Dolores Piquier, en virtud de lista.

### Radio Navarra, A. E. J. G.

Programa para hoy  
Emisión de dos a tres tarde.  
A las dos apertura de la estación.  
Cotizaciones de bolsa.  
Servicio meteorológico.  
Cartelera de espectáculos.  
Selección de discos.  
A las tres (hora oficial) fin de emisión.  
Emisión extraordinaria infantil dedicada a los niños de las Cantinas Escolares.  
A las 7 tarde apertura.  
Popularidad musical. A los niños, charla por la profesora de la Escuela Normal doña María Sanz.

La canción del pio pio. El coro. Ocurrencias y anécdotas de Periquito. Intervención de Mitia Ruiz que interpretará al piano. Marcha. Trifun de J. Verdi. Caminito de amor.

Radio teatro.—Debut del cuadro artístico infantil que pondrá en escena "El egoísmo". La visita mágica.

Notas sobre Inl. El delirio de Patxi. Las recitaciones de Mary Lu Frutos. Los zapaticos de Rosa por María Dolores Unsain. Selección del centenas aritmético-humorístico y sorteo de regalos. Variedades Literarias. Humor matemático. Concurso con premio. La tragedia en do menor. Pasacalles. Pilarín y su cuento de la Fresa. Variaciones. Los comedores de los niños de las Cantinas. Charla por L. E.

A las ocho y media cierre de estación. Emisión de nueve y media a once noche. A las nueve y media apertura.

Cotizaciones de bolsa.  
Servicio meteorológico.  
Cartelera de espectáculos.  
Información local.

Lección de frances por Mr. Lalanne profesor del Instituto Francés.  
Música selecta.  
Noticias de prensa.  
Música ligera.

A las once (hora oficial) cierre de estación.

### Solidaridad en Almandoz

Triste fué el motivo que, a los entusiastas lagunes de Almandoz, obligó a reunirse en Junta general el pasado domingo, día 22.

Victima de una repentina enfermedad, falleció el consecuente solidario Martín Santesteban, (G. B.), que, actualmente desempeñaba dentro de aquella Agrupación el cargo de Vice-presidente.

Su muerte, por lo rápida e inesperada, ha producido en todos los lagunes que se honran en pertenecer a aquella muy honda impresión, por tratarse de un lagun muy querido.

El infortunado Santesteban, al morir, ha dejado viuda y tres hijos.

La Agrupación de Almandoz, al objeto de remediar algo la triste situación en que quedan estos familiares, ha abierto una suscripción en su favor, que esperamos sea bien acogida por todos los lagunes.

Desde estas columnas enviamos a la viuda e hijos el más sentido pesar, así como a la Agrupación de Trabajadores Vascos de Almandoz, por la pérdida de su Vice-presidente.

El domingo pasado, día 22, después de celebrada la misa que la Agrupación ofreció en sufragio del alma del que fué su Vice-presidente, reuníronse todos los afiliados en Junta general para proceder al nombramiento de quien habrá de cubrir la vacante, para no entorpecer la vida ascensional que aquella Agrupación viene desarrollando.

Después de hacer constar todos los asistentes su sentimiento por el motivo que los reunía, fué designado por unanimidad el lagun Tomás Avans Inda, para Vice-presidente.

Conocemos al lagun Avans, y al felicitarle por su nombramiento confiamos en que ha de desempeñar el cargo que sus compañeros le han encomendado con todo entusiasmo y competencia.

UN-SOLIDARIO.

## Teatral Estellesa

SABADO, 28 DE ABRIL DE 1934. - A LAS DIEZ Y CUARTO EN PUNTO DE LA NOCHE

Estreno del drama en cuatro actos de don Arturo Campión, escenificado por don Alfredo de Etxabe.

## PEDRO-MARI

puesto en escena por el notable cuadro artístico "JOSTARI" de Pamplona, con arreglo al siguiente reparto

Pedro Mari de Pagogaña	Estanis de Arantzadi
Anita de Urtasun	Mirentxu de Espartza.
Cataliñ	Carmen de Eparza.
Juli	Geno de Barda.
Jovenita	Miren de Gardaji.
Martin de Zumekegi	Patxi de Arraras.
Miguel de Elorga	Valentin de Erburu.
Lucas	José de Goñi.
Benoit	Angel de Blanco.
Claverie	Adolfo de Nabaskues.
Garnier	Estanis de Golburu.
Anton	José de Goñi.
Farián	Carlos de Elvira.
Cirlio	Carmelo de Olazarán.
Poncio	Matxin de Bueno.
Marqués de Socorro	Angel de Blanco.
General Enriquez	Matxin de Bueno.
Capitán Rubi	Juan Pérez.
Teniente Valenzuela	Andrés de Aya.
Sargento Rodriguez	Francisco de Zilibeti.
Barnetxe	José de Iundain.
Ixtebe	Estanis de Golburu.
Joanis	Julián de Navarro.
Pello de Larraide	Juli de Menaia.
Capitán Mendiri	Iñaki de Kuntxilos.

Grupo de Campesinas de Baigorri: Señoritas Rita de Aguinaga, Carmentru de Amitxis, Pilar de Makazaga, Magdalena de Biguria, María del Valle y María Luz de Frutos.

Grupo de soldados de Baja Navarra. Señores Urrutia Lucia, Arbizu, Azkona, Odez y Goñi.

Levados. Señores Azcona, Frutos, Odez y Urrutia. Arrieros. Señores Urza, Guibert y Cabasés. Mozos de mesón. Señoritas Aguinaga y Makazaga. Gendarmes. Señores Biscarret y Fuertes. Pueblo francés etc.

Decorados de los señores Menaia, Biskarret, Urzanki, Juaniz y Elvira Hermanos conforme a los bocetos de don Javier de Ziga.

Vestuario de época, de las cosas Cabasés y Batllori. La acción del acto primero se desarrolla en Baigorri, la del segundo en un mesón de las cercanías de Alcalá de Henares, las del tercero y cuarto en la frontera Franco Catalana del Rosellón, Epoca de 1794, durante la Revolución francesa.

### Precios incluidos los impuestos

Platea con 6 entradas	18,00 pesetas
Asientos de palco	20,00 "
Butaca	3,00 "
Anfiteatro (primera fila)	1,75 "
Anfiteatro (segunda fila)	1,50 "
General	1,00 "

Las taquillas se abrirán a las siete de la tarde.

### DE SANGÜESA

DEFUNCIONES

Victima de una larga enfermedad, que padece desde hace tiempo, ha dejado de existir, después de recibir los Santos Sacramentos, el conocido industrial y comerciante de nuestra ciudad, don Benito de Aramendi. Su muerte ha sido doblemente sentida, pues cuando se hallaba bastante mejorado y parecía que podría restablecerse, la muerte se lo ha llevado al otro mundo.

La conducción del cadáver al cementerio y los funerales se celebraron el día 21, y al acto concurren numeroso público, dadas las muchas simpatías y amistades con que contaba el finado.

A su aflijida esposa, doña Felipa de Laborda, hijos Tomás y Emilio y demás familiares, le reiteramos nuestro más sentido pésame.—(G. B.)

Los patriotas y conserjes del batzoki, don Joaquín Cía y doña Paula de Olagüe, pasan por el amargo trance de haber perdido para siempre su querida hija María Angeles.

Al acto de la conducción de sus restos al cementerio, que tuvo lugar el pasado viernes, asistieron buen número de amistades de la familia, así como numerosos abertzales y socios del batzoki, que testimoniaran su condolencia por tan dolorosa separación.

A sus desconsolados padres les manifestamos una vez más nuestro dolor por la pérdida de su querida, "umetxu".

### CINE

El domingo pasado, en el salón de cine de nuestra ciudad, se pasó la segunda película sonora de la temporada, titulada "La amargura del general Yen".

El salón se hallaba completamente lleno y la película gustó extraordinariamente.

**VARIAS**  
Después de una grave enfermedad que ha padecido, se halla restablecido nuestro buen amigo don Tomás de Beunza, por lo que nos alegramos.

—  
Procedente de Tafalla se halla entre nosotros nuestro buen "adiskide" y entusiasta mendigoizale Fortunato Torres. Ongi etorri.

—  
Días pasados saludamos en el batzoki, donde se hallaban descansando, de una excursión por Navarra, a los cultos patriotas de Bilbao don Ramón y don Manuel de la

Sota y otros varios que sentimos no recordar sus nombres.

Después de comer salieron para visitar el castillo de Javier, no sin antes habernos regalado libros y propaganda del ideal sabiniano. Kaiku.

25-4-34.

**Caja de Ahorros Municipal**  
Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona.  
**Intereses que abona a los imponentes**  
Imposiciones anuales 4/00 por 100  
Imposiciones semestrales 3,60 " "  
Libretas ordinarias a la vista 3,80 " "  
OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes) número 16, chafalón con la Chapitelá.

## "La Voz" en Estella

LAS VELADAS PRO CANTINAS ES. OOLARES

El sábado se celebró en la Teatral Estellesa la anunciada función benéfica, representándose el sainete de Vital Aza "La muerte del César", que divirtió mucho al numerosísimo público.

Seguidamente, y bajo la dirección maestra de don Alfonso de Ugarte, se puso en escena la zarzuela "La alegría de la huerta". Los primeros papeles fueron interpretados por Leñor de Ariztizabal y Lucio Salinas, Olguita de Ugarte, y el señor García.

Todos ellos lo hicieron con gran empeño. Los solistas se hicieron aplaudir mucho y merecieron la repetición de sus números. Y hay que destacar la maravillosa interpretación del señor García en su papel cómico de director de la banda, y los coros de chicas y de mozos, muy gitanos todos y ellas muy guapas.

Las beatas no convidaban a la oración precisamente. Vaya trajes serios, vaya rosarios largos y vaya caras bonitas!

Después tocó varias piezas la rondalla que dirige el señor Garjo y varias parejas interpretaron un pericón argentino. Todos fueron muy aplaudidos.

La rifa de las muñecas se celebró con mucho éxito. ¡Quién se resistía a no tomar billetes a aquellas gitanas, y a las huertanas, y a las "Beatas"!

Nos habíamos olvidado de una cosa. Esta cosa es la zambra gitana, que bailó Josefina de Aranz. Con poca técnica y menos entremetimiento, pero ¡vaya salero! ¡Cómo mareaba aquel vestido de ojos al compás andaluz.

Desatquemos, pues, la labor de "todos". El público, como se ve por los llenos, encantado de presenciar veladas teatrales. Los estelleses van aficionándose a ver teatro. Y esta temporada se están hinchando.

La función con el mismo éxito y más lleno, si cabe, se repitió el domingo.

### EL SABADO "PEDRO MARI"

El notable grupo "Jostari" de Pamplona, que tantos éxitos ha alcanzado en el Kurraia y en la Victoria Eugenia de Donostia, y en el Gayarre, cuantas veces se ha presentado ante el público, pone el sábado en La Teatral la obra del príncipe de las letras navarras don Arturo Campión, titulada "Pedro Mari".

Sabemos que reina gran entusiasmo por acudir a la presentación de "Jostari" en Estella, pues es mucha la fama con que viene precedido.

Y el entusiasmo se ha traducido en la prensa con que se están retirando las localidades.

La demanda de localidades es extraordinaria y desde luego que los rezagados a última hora no han de poder adquirir localidad. Han gan pues los encargos cuanto antes los que piensan acudir a la presentación de "Jostari".

"Jostari" es el mejor grupo teatral que se ha presentado en Navarra, y los estelleses quieren admirar su arte.

Las bellezas de "Jostari" están siendo muy admiradas en Estella.

Se puede pronosticar, pues, un éxito rotundo y un lleno rebosante.

(Retirado de nuestro número de ayer por falta de espacio).

### Importantisimo

Por 850 pesetas en Pamplona y 925 por correo, se enviará certificado, un tomo, 32 de 22 de la importantísima Teneduría de Libros por Partida Doble, Cálculo Mercantil, Correspondencia Comercial, Balances, Prácticas de Teneduría, Preparación de Cuentas para abrir y cerrar los libros y otros datos interesantes, titulada:

**Contabilidad Mercantil Simplificada** 121 del Profesor Mercantil Manuel F. Font, con la cual toda persona puede hacer la Carrera de Comercio y de Tenedor de Libros, en toda su extensión teórico-práctica, en el plazo de treinta días, sin necesidad de escuela, academia ni profesor alguno. Los pedidos con su importe por Giro Postal a la señora Viuda de T. Bescansa, Doña Blanca de Navarra 25 Librería

### EL SERVICIO FERROVIARIO

### Indicación a la Cámara de Comercio

Ignoramos el por qué, pero es el caso que la Compañía del Norte, según nuestros informes se dispone a introducir variaciones en sus servicios, siendo una de las alteraciones proyectadas perjudicial para los intereses de nuestra ciudad. Se trata de suprimir el correo expreso que saliendo de Barcelona a las seis de la tarde, llega a Pamplona a las ocho de la mañana, y el que saliendo de esta capital a las diez menos cuarto de la noche arribaba a la ciudad condal a las diez y veinte de la mañana, con los que la comodidad de los viajeros y la rapidez en el transporte de la correspondencia están mucho mejor atendidas que han de estarlo en vez de los mencionados expresos circulan unos trenes corrientes con los que se pretende hacer el servicio hoy cubierto con aquellos, invirtiendo en el recorrido cinco horas más.

El perjuicio derivado de la modificación, si ésta se lleva a cabo, afectará de modo especial al comercio, y si bien las autoridades estarían dentro de su misión gestionando la no realización del cambio anunciado, creemos correspondiente la gestión más que a nadie a la Cámara de Comercio. Cuanto antes la inicien mayores probabilidades de buen éxito tendrá, pues nuestro informe de proyección fidedigna dan por cierto el propósito expresado de la Compañía, pero igualmente dicen no ser aún cosa firme e irrevocable.

EL SERVICIO FERROVIARIO

### Notas judiciales

**AUDIENCIA TERRITORIAL**  
Señalamientos para hoy:  
Juzgado de San Sebastián.—Vista del pleito sobre desahucio por falta de pago entre doña Josefa Urtebarra Lecuona y don Mauri cío Harriet Aguirre y don Jorge Grenier Lecuona.

Letrados, señores Euzkita y Rivilla. Procurador, señores Iñarra y Revestido.

**AUDIENCIA PROVINCIAL TRIBUNAL DE URGENCIA**  
Juzgado de Tudela.—Juicio oral de la causa seguida contra Eleuterio Andrés Enciso, por tenencia de arma de fuego.

Defensor, señor Erce. Declararán dos testigos.

Juzgado de Pamplona.—Juicio oral de la causa instruida contra Eugenio Díaz Clordia, por atentado.

Defensor, señor Senecialin. Declararán tres testigos.

**TRIBUNAL DEL JURADO**  
Juzgado de Tudela.—Juicio oral de la causa seguida contra Marcelino Baigorri Las Heras, por abusos de honores.

Defensor, señor Aranzadi. Procurador, señor Ruiz. Declararán cuatro testigos e informarán dos peritos.

### Casa de Socorro

En este Centro han sido asistidos: Fernando Ezeviri, de ocho años, de herida contusa en el cuero cabelludo por golpe. Tomás Baquedano, de once años, de herida contusa en la región superciliar izquierda por caída.

Juan Elvira, de cincuenta y seis años, de herida contusa en el dorso de la mano izquierda.

Rufino Noguera, de cuarenta y nueve años, al que se extrajo una aguja en el pie izquierdo.

### Noticias y sucesos

DENUNCIAS

Ante el señor Alcalde fueron denunciados: Cuatro sujetos por postular. Dos individuos por embriaguez y escandaloso.

Ante la Comisaría de Vigilancia: El día de ayer fueron detenidos por los guardias municipales dos sujetos de Valencia, que el día anterior parece ser pretendieron entrar por la puerta del portal en un comercio de esta capital.

Por el guarda de Jardines también ha sido detenido y conducido a la Comisaría un sujeto por amenazar de muerte a otro.

### Leija "LA NAVARRA"

Fábrica en Estella y Villafranca  
**ADAUTO RUIZ DE MENDOZA**

### EL CRIMEN DE CASEDA

Ayer terminó el juicio oral por el crimen de Caseda. El Jurado dictó veredicto de culpabilidad contra Aniceto Rodrigo que resultó condenado a catorce años, ocho meses y un día de presidio y a 15 mil pesetas de indemnización. Absolvió a cinco procesados y condenó a los nueve restantes a cuatro meses de prisión por sedición, a un año de arresto por tenencia ilícita de armas y a una indemnización de trescientas pesetas.

### F. Jadraque

**ODONTOLOGO**  
RAYOS X  
Paseo de Sarriate 4 y  
Teléfono 1401

### REGISTRO CIVIL

En los libros del Registro civil se hicieron ayer las siguientes inscripciones:

**NACIMIENTOS**  
Andresa Luisa Victoria Zufaurte Aldaz. Arturo Gerardo García Sainz. Jesús Gerardo Lara Leache. José María Aguado Díaz. Félix Urdain Silanes. Narcisca Ormaechea Aniz. José Miguel Crescencio Garayoa Eiccano. Juan José Carlos y Barberena. María del Rosario Ercivil Munuce. Fidel Paternain Ocrovi.

### J. A. Sagüés Irujo

**ODONTOLOGO**  
RAYOS X  
Sarriate, 20, 1.º Teléfono 1448

### DEFUNCIONES

Pasillo Muñárriz, de 20 años, de Iruire, Hospital civil.  
Canuto Mina, de 80 años, de Pamplona, Amaya, 5, primero.

Sotera Erce, de 74 años, de Pamplona, Salsipuedes, (Convicto).  
Jemara Zuazu, de 64 años, de Obanos, Navas de Tolosa, 9, tercero.

**MATRIMONIOS**  
Francisca Elizalde, de Elvetea, con María Isabel Vid-gain, de Elizondo.  
José Sánchez, de Irún, con María Santesteban, de Pamplona.

### Prensa exclusivamente católica

La encontrará usted en Estella, en la administración de "LA VOZ DE NAVARRA"  
Imprenta de Fray Diego de Estella  
CALLE MAYOR, 95 y 97

### Notas judiciales

**AUDIENCIA TERRITORIAL**  
Señalamientos para hoy:  
Juzgado de San Sebastián.—Vista del pleito sobre desahucio por falta de pago entre doña Josefa Urtebarra Lecuona y don Mauri cío Harriet Aguirre y don Jorge Grenier Lecuona.

Letrados, señores Euzkita y Rivilla. Procurador, señores Iñarra y Revestido.

**AUDIENCIA PROVINCIAL TRIBUNAL DE URGENCIA**  
Juzgado de Tudela.—Juicio oral de la causa seguida contra Eleuterio Andrés Enciso, por tenencia de arma de fuego.

Defensor, señor Erce. Declararán dos testigos.

Juzgado de Pamplona.—Juicio oral de la causa instruida contra Eugenio Díaz Clordia, por atentado.

Defensor, señor Senecialin. Declararán tres testigos.

**TRIBUNAL DEL JURADO**  
Juzgado de Tudela.—Juicio oral de la causa seguida contra Marcelino Baigorri Las Heras, por abusos de honores.

Defensor, señor Aranzadi. Procurador, señor Ruiz. Declararán cuatro testigos e informarán dos peritos.

### Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona.

**Intereses que abona a los imponentes**  
Imposiciones anuales 4/00 por 100  
Imposiciones semestrales 3,60 " "  
Libretas ordinarias

PRECIOS DE SUSCRIPCION
En Navarra a razón de .24 ptas. año
Resto de la Península .30 " "
Extranjero .50 " "

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

Se plantea la crisis. Su tramitación

Al presentar Lerroux la dimisión colectiva del Gobierno, aceptada, se abre periodo de consultas, que comenzaron ayer tarde y terminarán esta mañana

Alba: Gobierno Lerroux sin disolución de Cortes -Besteiro y Cambó se reservan opinar por el momento -Azaña: apoyo a cualquier Gobierno auténticamente republicano -Negrín: El Poder para el partido socialista -Santaló: Coalición republicano-socialista con posible disolución de Cortes -Maura: Dado el origen de la crisis, al lado del Presidente.-El documento enviado a las Cortes por el jefe del Estado a una con la ley de amnistía.-Estado de alarma en toda España.-Un atentado contra Salazar Alonso,

Madrid, 25, (23.30)
ALBA Y GIL ROBLES EN CASA DE LERROUX
A las nueve y media de la mañana llegaron al domicilio de don Alejandro Lerroux los señores Alba y Gil Robles.

Los ministros estuvieron reunidos hasta las dos de la tarde.
El primero en salir fue el de Gobernación señor Salazar Alonso.
A las preguntas de los periodistas contestó:
—No puedo decirles nada, señores, porque se ha impuesto la previa censura y ojalá lo hubiera hecho antes.

OPINIONES DE POLITICOS
En el Congreso ha habido durante toda la mañana y primera hora de la tarde extraordinaria animación, haciéndose apasionados comentarios a la situación política que es verdaderamente difícil.

CONSEJO DE MINISTROS.—LA CRISIS
A las doce y cuarto se reunieron los ministros en Consejo, durante la reunión una media hora escasa.

LA CRISIS
Al salir el señor Lerroux y ver que los fotógrafos le hacían varias placas en la escalera, dijo:
—Ya podían ustedes haberme avisado antes para que pudiese buena cara.

Dolores Gesta
Profesora en partos. Especializada en la Maternidad de Santa Cristina de Madrid.
Compañía, 21, 3.º Pamplona

LA COMISION DE PRESUPUESTOS
Se ha reunido esta mañana en el Congreso la Comisión de Presupuesto, aprobando el aumento de sueldo a los carabineros y el crédito de 500.000 pesetas para sufragar los gastos de las fiestas conmemorativas de la República.

UNA CONSULTA A LARA
Parece que la personalidad republicana a que el Presidente de la República quiere consultar y se halla fuera de Madrid es el ex ministro radical don Antonio Lara, que actualmente se encuentra en Canarias.

SESION DE CORTES
A las cuatro de la tarde abre la sesión don Santiago Alba.
Los escaños están casi vacíos y muy animadas las tribunas.

LA CRISIS
La crisis creyese pudiera serle útil mi curso.
Se le preguntó si creía era difícil el programa, contestando lo cree complejo, si bien la solución pudiera ser fácil.

LA CRISIS
El texto del documento que el Presidente de la República ha enviado a las Cortes acompañando a la ley de amnistía firmado es muy extenso: seis folios a máquina.

LA CRISIS
El texto del documento que el Presidente de la República ha enviado a las Cortes acompañando a la ley de amnistía firmado es muy extenso: seis folios a máquina.

LA CRISIS
El texto del documento que el Presidente de la República ha enviado a las Cortes acompañando a la ley de amnistía firmado es muy extenso: seis folios a máquina.

LA CRISIS
El texto del documento que el Presidente de la República ha enviado a las Cortes acompañando a la ley de amnistía firmado es muy extenso: seis folios a máquina.

LA CRISIS
El texto del documento que el Presidente de la República ha enviado a las Cortes acompañando a la ley de amnistía firmado es muy extenso: seis folios a máquina.

LA CRISIS
El texto del documento que el Presidente de la República ha enviado a las Cortes acompañando a la ley de amnistía firmado es muy extenso: seis folios a máquina.

LA CRISIS
El texto del documento que el Presidente de la República ha enviado a las Cortes acompañando a la ley de amnistía firmado es muy extenso: seis folios a máquina.

LA CRISIS
El texto del documento que el Presidente de la República ha enviado a las Cortes acompañando a la ley de amnistía firmado es muy extenso: seis folios a máquina.

LA CRISIS
El texto del documento que el Presidente de la República ha enviado a las Cortes acompañando a la ley de amnistía firmado es muy extenso: seis folios a máquina.

LA CRISIS
El texto del documento que el Presidente de la República ha enviado a las Cortes acompañando a la ley de amnistía firmado es muy extenso: seis folios a máquina.

LA CRISIS
El texto del documento que el Presidente de la República ha enviado a las Cortes acompañando a la ley de amnistía firmado es muy extenso: seis folios a máquina.

LA CRISIS
El texto del documento que el Presidente de la República ha enviado a las Cortes acompañando a la ley de amnistía firmado es muy extenso: seis folios a máquina.

LA CRISIS
El texto del documento que el Presidente de la República ha enviado a las Cortes acompañando a la ley de amnistía firmado es muy extenso: seis folios a máquina.

LA CRISIS
El texto del documento que el Presidente de la República ha enviado a las Cortes acompañando a la ley de amnistía firmado es muy extenso: seis folios a máquina.

LA CRISIS
El texto del documento que el Presidente de la República ha enviado a las Cortes acompañando a la ley de amnistía firmado es muy extenso: seis folios a máquina.

LA CRISIS
El texto del documento que el Presidente de la República ha enviado a las Cortes acompañando a la ley de amnistía firmado es muy extenso: seis folios a máquina.

LA CRISIS
El texto del documento que el Presidente de la República ha enviado a las Cortes acompañando a la ley de amnistía firmado es muy extenso: seis folios a máquina.

LA CRISIS
El texto del documento que el Presidente de la República ha enviado a las Cortes acompañando a la ley de amnistía firmado es muy extenso: seis folios a máquina.

LA CRISIS
El texto del documento que el Presidente de la República ha enviado a las Cortes acompañando a la ley de amnistía firmado es muy extenso: seis folios a máquina.

LA CRISIS
El texto del documento que el Presidente de la República ha enviado a las Cortes acompañando a la ley de amnistía firmado es muy extenso: seis folios a máquina.

LA CRISIS
El texto del documento que el Presidente de la República ha enviado a las Cortes acompañando a la ley de amnistía firmado es muy extenso: seis folios a máquina.

LA CRISIS
El texto del documento que el Presidente de la República ha enviado a las Cortes acompañando a la ley de amnistía firmado es muy extenso: seis folios a máquina.

LA CRISIS
El texto del documento que el Presidente de la República ha enviado a las Cortes acompañando a la ley de amnistía firmado es muy extenso: seis folios a máquina.

LA CRISIS
El texto del documento que el Presidente de la República ha enviado a las Cortes acompañando a la ley de amnistía firmado es muy extenso: seis folios a máquina.

LA CRISIS
El texto del documento que el Presidente de la República ha enviado a las Cortes acompañando a la ley de amnistía firmado es muy extenso: seis folios a máquina.

LA CRISIS
El texto del documento que el Presidente de la República ha enviado a las Cortes acompañando a la ley de amnistía firmado es muy extenso: seis folios a máquina.

LA CRISIS
El texto del documento que el Presidente de la República ha enviado a las Cortes acompañando a la ley de amnistía firmado es muy extenso: seis folios a máquina.

LA CRISIS
El texto del documento que el Presidente de la República ha enviado a las Cortes acompañando a la ley de amnistía firmado es muy extenso: seis folios a máquina.

LA CRISIS
El texto del documento que el Presidente de la República ha enviado a las Cortes acompañando a la ley de amnistía firmado es muy extenso: seis folios a máquina.

LA CRISIS
El texto del documento que el Presidente de la República ha enviado a las Cortes acompañando a la ley de amnistía firmado es muy extenso: seis folios a máquina.

CREDITO NAVARRO
SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864
Capital social... 15.000.000 de pesetas
Capital emitido... 10.000.000 "
Fondo de reserva... 6.486.211 "

LA VIDA EN LAS REGIONES
Sanjurjo abandona el Castillo de Santa Catalina y marcha a Gibraltar
Madrid 25 (23.30)
Cádiz.—A las ocho menos cuarto de la noche ha sido puesto en libertad Sanjurjo, al igual que los demás jefes y oficiales aquí presos, diez en total.

Guide usted su estómago porque es la base de su salud
Yo padeci también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO del Dr. Vicente
VENTA EN FARMACIAS

Caja de Ahorros de Navarra
CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión
Libretas ordinarias a la vista... 3'50%
Imposiciones anuales... 4%
Imposiciones semestrales... 3'60%
Cuentas corrientes a la vista... 2%

# INFORMACION DEL EXTRANJERO

## La actitud del Japon ante una presunta intervencion internacional en favor de China

### M. Sarraut, Ministro del Interior francés, habla de la Seguridad General

## Una nota de los representantes de los gobiernos francés y polaco con motivo de la visita de Barthou. - Las relaciones italo-búlgaras. - El Gobierno francés no emitirá un empréstito

**EL JAPON Y LA POLITICA CHINA**  
Tokio. — El Consejo de ministros ha aprobado una declaración que fué hecha el 17 de abril por un portavoz del ministerio de Negocios Extranjeros sobre la política del Japon con respecto a China, relativa a una intervención internacional en favor de este último país.

En los círculos oficiales se sabe que el Gobierno cambiará la postura en que se había colocado hasta ahora. Esta política de cooperación no está en relación en modo alguno, con el principio de la puerta abierta y de la igualdad de las influencias extranjeras, y no alterará tampoco en nada la integridad de territorio de China.

El Gobierno japonés formula, sin embargo, algunas objeciones respecto a la significación política que podría tener el apoyo financiero y técnico recibido recientemente por China. Finalmente, el Japon no tolerará que se exporten armamentos a China. **LOS COMUNISTAS MEJICANOS PIDEN QUE TROSTKY SEA ADMITIDO EN LA REPUBLICA**

Méjico. — Los jefes del partido comunista han pedido al Gobierno que dé su autorización para que León Trostky pueda residir en Méjico.

El Gobierno ha contestado que Trostky no había hecho ninguna petición en dicho sentido y, por tanto, era prematura la demanda de los citados jefes comunistas.

### UN DISCURSO DEL MINISTRO DEL INTERIOR FRANCÉS

París. — El señor Sarraut, ministro del Interior, ha pronunciado durante un banquete de comisarios inspectores de la Policía, un discurso, en el que se ha referido al error del gran público respecto a la Seguridad General, cuyas imperfecciones han sido puestas en evidencia con motivo del asunto Stavisky.

Añadido que se dejaba, en cambio, la sombra la labor inmensa realizada por la Seguridad General en defensa del orden social y la salvaguardia de la defensa nacional, a pesar de la insuficiencia de los medios que cuenta, especialmente de los medios financieros, porque no dispone más que de un presupuesto de 47 millones de francos para toda Francia, mientras que la Prefectura de Policía, que sólo se ocupa de París, dispone de 543 millones.

El señor Sarraut habló también de la insuficiencia de la autoridad moral de la Seguridad General, que se debe a los frecuentes cambios de los elementos directivos.

Afirmó, finalmente, que en todas estas imperfecciones quedarán remediadas por decretos que se publicarán en fecha próxima.

### EL PLAN DE LIMITACION DE ARMAMENTOS

Londres. — Durante las entrevistas que el señor Suvitch ha celebrado en el ministerio de Negocios Extranjeros, se hace notar en los círculos bien informados que sólo se ha tratado de los problemas con carácter general y de mera información.

De hecho, el subsecretario de Negocios italiano no ha convenido a sus interlocutores de la posibilidad de que funcione un plan de limitación de armamentos. Del problema de garantías de ejecución no se trató tampoco en detalle porque el Gobierno inglés no ha decidido todavía su propia tesis.

El subcomité se reunió a última hora de la tarde para examinar la situación.

### BARTHOU EN VARSOVIA

VARSOVIA. — Antes de salir el señor Barthou para Cracovia, los representantes de los gobiernos francés y polaco han publicado el comunicado siguiente:

“La visita a Varsovia del ministro de Negocios Extranjeros de Francia, dió lugar a un extenso y sincero cambio de impresiones

entre los miembros del Gobierno polaco y el señor Barthou. Las conversaciones abarcaron a las líneas generales de la política polaca y de la política francesa, así como a los puntos principales que interesan particularmente a los dos países.

En una larga entrevista celebrada por el señor Barthou con el mariscal Pilsudski ha comprobado ante todo, que las bases de la alianza entre Francia y Polonia permanecen inmutables y que esta alianza constituye un elemento eminentemente constructivo para el desarrollo de la política europea.

El examen de los grandes problemas actuales confirmó la voluntad de los dos Gobiernos de continuar una colaboración leal particularmente útil a la paz de Europa. El viaje del señor Barthou a Cracovia, a donde irá acompañado del señor Beck, proporcionará a los dos ministros la ocasión de continuar las conversaciones en la misma atmósfera de cordialidad.”

### LAS CONVERSACIONES ITALO-BULGARAS

ROMA. — El presidente del Consejo búlgaro señor Muchanoff, ha celebrado una entrevista con Mussolini, al cual ha expuesto las reacciones de Bulgaria con relación al pacto báltico y a las relaciones actuales entre Bulgaria y Yugoslavia.

La entrevista estuvo relacionada principalmente con la política de Italia con referencia a Austria y Hungría, política que parece estar muy lejos de favorecer las exportaciones búlgaras.

Circula el rumor de que Italia invitará a Bulgaria a asociarse al grupo económico que constituyen Italia, Austria y Hungría y el viaje de Muchanoff está relacionado con esta invitación.

Por el momento parece que no ha sido hecha tal invitación por parte de Italia. Las entrevistas italo-búlgaras se reducen pues, en la actualidad, a un cambio de impresiones destinado a favorecer el tratado de comercio que se está confeccionando.

El señor Muchanoff fué recibido ayer por el rey Victor Manuel.

### LA ACTITUD DEL JAPON

LONDRES. — El comunicado publicado el martes por el Gobierno japonés sobre la ingerencia de las potencias en la política de China, ha sido considerado en Londres como la primera réplica japonesa al envío de la nota británica.

En los círculos políticos se hace observar que el Gobierno de Tokio parece querer tener el derecho de discernir entre las diversas transacciones económicas y financieras de las potencias con la China, derecho que no le pertenece sino en la parte correspondiente a los demás países.

### LAS MEMORIAS DE SANJURJO

Lisboa. — El periódico “O Século” publica la noticia de que el general Sanjurjo se propone escribir sus memorias en una obra que legará a sus hijos.

### EL GOBIERNO FRANCÉS NO EMITIRÁ EMPRESTITO

París. — Se ha desmentido que el Gobierno vaya a emitir un empréstito.

### CINCUENTA MIL OBREROS INDIOS EN HUELGA

Bombay. — La huelga textil afecta a cincuenta mil obreros.

### EL SUELDO MINIMO EN CUBA

Habana. — Se ha firmado un decreto fijando el sueldo mínimo en 360 dólares.

### MUSSOLINI RECIBE AL COMITE DE LA SOCIEDAD DE LAS NACIONES QUE ORGANIZARA EL PLEBISCITO DEL SARRE

Roma. — El señor Mussolini ha recibido a los miembros del Comité encargado por el Consejo de la Sociedad de las Naciones de organizar el plebiscito que decidirá sobre la suerte del Sarre.

Forman el Comité los señores barón Alois, el embajador de la República Argentina,

# La obra cumbre en Radio

## La Crosley Radio Corporation

Presenta un nuevo receptor para ondas

Normal 200 a 550 metros  
Larga 850 a 2.000 metros

Siete válvulas ultramodernas (equivalentes a diez)

Tiene condensador cuadruple, permitiendo una selectividad formidable

Es superheterodino, con altavoz dinámico

Transformador especial para trabajar con voltajes de 95 a 267 cta  
Dispositivos para atenuación de los ruidos estáticos y matización progresiva de tono

PIDA UNA DEMOSTRACION AL EXCLUSIVO

### V. BREGAÑA

Mayor, 30 Teléfono 2545 Pamplona

Europeo (Sirve para recibir Moscu)



# “EL IRATI” S. A.

Vende su carbón de haya, en sacos preñtados, con 25 kilos netos al precio de

## 4 pesetas

puesto en el domicilio del comprador

También sirve carbón menudo (cisco) por sacos a 0,13 pesetas el kilo

Los encargos se reciben en el Depósito de Cocheras Teléfono 2628

SERVICIO DE ENTREGA RAPIDO

# EXCURSION A PARIS

En magníficos autocars con motivo de la Feria Internacional que se celebrará el próximo mes de Mayo, incluidos viaje, excursiones a Versalles, alojamiento en hoteles confortables. Precio del viaje 550'00. Informes y detalles “Viajes Cafranga” Gran Vía, 6, Bilbao, y Avenida de la Libertad, 16, San Sebastián.

### Al norranas, Varices, Ulceras

Curación científica radical “SIN OPERACION” NI DOLOR

Procedimiento más moderno

Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro

Enfermedades de la Piel Venérita y Sífilis.

Especialista del Hospital de la Cruz Roja

Consulta de 11 a 1

Alfonso I.n.º 16 enlo. -ZARAGOZA

don José aría Cantillo, y el ministro López Oliván.

La acompaña el secretario adjunto de la Sociedad de las Naciones señor Massimo Pioliti.

El Comité ha dado ya por terminados sus trabajos.

UN EJERCITO DE VEINTE MIL COMUNISTAS CHINOS LERROTA AL EJERCITO REGULAR DE NANKIN Y HACE SIETE MIL PRISIONEROS

Londres. — Un ejército de veinte mil comunistas ha infligido una gran derrota a las tropas regulares del Gobierno de Nankin.

Los comunistas, después de una serie de combates y de escaramuzas, consiguieron copar a siete mil soldados regulares a los que desarmaron e hicieron prisioneros.

### The y Elixir Pujol

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tífus, gripe, etc.

Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL para no ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.

Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A. San Pedro Mártir, número 6, Barcelona.

TELEFONO 75.570

# Asamblea Diocesana de Juventud Católica femenina

(Conclusión)

DOMINGO 22. Con los actos del domingo terminó esta Asamblea que ha constituido un verdadero éxito. En la Iglesia de Jesús y María tuvo lugar la Santa Misa celebrada por el Ilustrísimo señor Obispo don Tomás Muñoz en la que administró la Sagrada Comunión don Alejandro Maisterra, Beneficiado de la S. I. Catedral, en una reverentísima plática nos preparó para recibir a Jesucristo a quien debemos estar unidos, dijo, si queremos ser apóstoles de A. C., recordándonos la parábola de la vid y los sarmientos, dicha por J. C. a los suyos antes de partir para el cielo. Si no existe esa íntima unión entre el alma y Jesús todo cuanto hagamos será nulo. En la acción de gracias hizo resaltar la piedad, nota esencial en todo joven de A. C. (sobre la que tanto se ha insistido en la Asamblea), acompañada de la modestia en las costumbres, de la obediencia y del trabajo. Todo ello concentrado en amor y sacrificio. Amor de Dios y del prójimo y sacrificio por este apostolado; así dando buen ejemplo conquistar las almas para Cristo.

Terminado este acto visitamos el Archivo de la Catedral donde se ha instalado una Catequesis para niños y allí nos dirigió la palabra su director, el Consiliario de la Asociación de Padres de Familia don Eduardo de Lázaro.

SESION DE CLAUSURA. A las 11 se celebró la sesión de clausura de la Asamblea. Se leyó la Memoria donde consta la labor realizada por A. C. F. desde su fundación, 8 de Diciembre de 1932. Su primer acto después de pedir la bendición al señor Obispo consistió en organizar una tanda de Ejercicios Espirituales al que ha seguido una activa propaganda oral y escrita realizada especialmente por la Junta Directiva y una serie de conferencias dadas en nuestro domicilio social por sacerdotes y seglares; la organización de varias tandas de Ejercicios Espirituales (para señoritas y obreras); clases de Aportegias y Ouestiones Sociales por RR. PP. Lacome y Pérez Platero y el Consiliario de J. C. F. D. Pablo Gúrpide. El título de Catequistas obtenido por varias asociadas y la cooperación a las Escuelas Nocturnas y Dominicales y a las Catinas Escolares del Ave María. Telegramas de protesta por leyes persecutorias de la Iglesia. Una campaña de moralidad, balance de cuentas y varios proyectos forman la obra de J. C. F. que ha recibido la bendición del Papa. — continuación el M. I. Sr. don Blas Goñi pronunció unas breves palabras diciendo que el mejor himno que puede dedicarse a J. C. F. es ese de cifras, de fechas y proyectos que acaba de leerse, y la Presidenta de J. C. F. leyó las Conclusiones siguientes adoptadas por la Asamblea.

Primera.—Todos los Centros Parroquiales donde está organizada la J. C. F. tendrán una Comunidad mensual que será obligatoria para todas las asociadas.

Segunda.—Todos los Centros Parroquiales que puedan hacerlo deberán establecer un círculo de estudios semanal o cada 15 días. Como muchos no podrán tenerlo a estos, la Junta Diocesana les remitirá, trimestralmente temas que las jóvenes estudiarán, contestarán y enviarán a la Junta Diocesana.

Tercera.—Organizar en todos los Centros Parroquiales de la Diócesis la sección de Aspirantes.

Cuarta.—Fundar una sección de Protectoras de la juventud que se dediquen a buscar colocación, alojamiento etc. a las asociadas de los pueblos que quieran venir a Pamplona.

Quinta.—Fundar una sección de Protectoras de la juventud que se dediquen a buscar colocación, alojamiento etc. a las asociadas de los pueblos que quieran venir a Pamplona.

Primera.—Todos los Centros Parroquiales donde está organizada la J. C. F. tendrán una Comunidad mensual que será obligatoria para todas las asociadas.

Segunda.—Todos los Centros Parroquiales que puedan hacerlo deberán establecer un círculo de estudios semanal o cada 15 días. Como muchos no podrán tenerlo a estos, la Junta Diocesana les remitirá, trimestralmente temas que las jóvenes estudiarán, contestarán y enviarán a la Junta Diocesana.

Tercera.—Organizar en todos los Centros Parroquiales de la Diócesis la sección de Aspirantes.

Cuarta.—Fundar una sección de Protectoras de la juventud que se dediquen a buscar colocación, alojamiento etc. a las asociadas de los pueblos que quieran venir a Pamplona.

Quinta.—Fundar una sección de Protectoras de la juventud que se dediquen a buscar colocación, alojamiento etc. a las asociadas de los pueblos que quieran venir a Pamplona.

Primera.—Todos los Centros Parroquiales donde está organizada la J. C. F. tendrán una Comunidad mensual que será obligatoria para todas las asociadas.

Segunda.—Todos los Centros Parroquiales que puedan hacerlo deberán establecer un círculo de estudios semanal o cada 15 días. Como muchos no podrán tenerlo a estos, la Junta Diocesana les remitirá, trimestralmente temas que las jóvenes estudiarán, contestarán y enviarán a la Junta Diocesana.

Tercera.—Organizar en todos los Centros Parroquiales de la Diócesis la sección de Aspirantes.

Cuarta.—Fundar una sección de Protectoras de la juventud que se dediquen a buscar colocación, alojamiento etc. a las asociadas de los pueblos que quieran venir a Pamplona.

Quinta.—Fundar una sección de Protectoras de la juventud que se dediquen a buscar colocación, alojamiento etc. a las asociadas de los pueblos que quieran venir a Pamplona.

Primera.—Todos los Centros Parroquiales donde está organizada la J. C. F. tendrán una Comunidad mensual que será obligatoria para todas las asociadas.

Segunda.—Todos los Centros Parroquiales que puedan hacerlo deberán establecer un círculo de estudios semanal o cada 15 días. Como muchos no podrán tenerlo a estos, la Junta Diocesana les remitirá, trimestralmente temas que las jóvenes estudiarán, contestarán y enviarán a la Junta Diocesana.

Tercera.—Organizar en todos los Centros Parroquiales de la Diócesis la sección de Aspirantes.

Cuarta.—Fundar una sección de Protectoras de la juventud que se dediquen a buscar colocación, alojamiento etc. a las asociadas de los pueblos que quieran venir a Pamplona.

Quinta.—Fundar una sección de Protectoras de la juventud que se dediquen a buscar colocación, alojamiento etc. a las asociadas de los pueblos que quieran venir a Pamplona.

Primera.—Todos los Centros Parroquiales donde está organizada la J. C. F. tendrán una Comunidad mensual que será obligatoria para todas las asociadas.

Quinto. Fundar también (si se puede) una sección de Tutelares Diocesanas que son las que se ocupan de las que han venido de los pueblos a colocarse, aprender a coser etc.

Sexta.—En lo que se refiere a moralidad en el vestir, que las asociadas de Juventud vayan de tal manera que inspiren modestia sin tomar ningún acuerdo respecto a este punto que se deje a disposición de la que resuelva la autoridad eclesiástica.

Séptima.—Enviar el Boletín Diocesano a todos los Centros Parroquiales para que ellos los repartan a sus asociadas.

Octava.—Todos los Centros Parroquiales contribuirán a la Unión Diocesana con el 25 por 100.

Novena.—Los gastos de propaganda si ésta es iniciada por los pueblos correrán a su cargo; siendo a cargo de la Diócesana cuando sea ella la que la organice.

Don Pablo Gúrpide, Consiliario de J. C. F. clausura la Asamblea en esta forma: Brevemente quiero recordaros que la J. C. F. es la esperanza de la Iglesia y del Papa y que las jóvenes de Acción Católica son apóstoles. Fío XI ha llamado a la A. C. sacerdotio, gente santa y escogida. Sois algo selecto y escogido y os habéis de distinguir de las otras en la virtud. Si a los sacerdotes se nos exige el que nos distingamos de los demás por las virtudes, también a vosotros. Al apóstol se le conoce por las obras; ya lo dijo Jesucristo; Por las obras se conocerá si sois mis discípulos. Lo mismo se conocerá a vosotros si sois jóvenes de A. C. Para eso no tenéis más que cumplir vuestro lema: Oración, Sacrificio y Constancia. Acción que es el apostolado, informado por la Oración sin la cual nada conseguiréis; Sacrificio para que lleve el sello de Jesucristo y en uno que llevaba su nombre: “O quitas el apóstol y tomad como dirigida a vosotros aquella frase que dijo Alejandro Magno a nombre o te portas como el nombre que llevas.”

A continuación subimos a la Capilla del Servicio Doméstico para cantar el Te Deum en acción de gracias.

EXCURSION AL MONASTERIO DE LA OLIVA. Por la tarde realizamos la excursión al Monasterio de La Oliva donde se manifiesta en toda su perfección resumido nuestro lema en una sola palabra: Piedad. La piedad es quien ha levantado ese magnífico monumento del arte cristiano; ella ha labrado esas piedras que están proclamando la delicadeza artística y constancia de los Cistercienses; la piedad fue la autora de los preciosos códices que usan en el coro y que llenan aquel ambiente de silencio místico concentrando en aquellos monjes de vida austera y de oración que nos han ido explicando con paciencia y amabilidad lo más notable del Monasterio.

En Tafalla fuimos recibidas cariñosamente por la Junta de J. C. F. y su Consiliario, el Párroco de Santa María don Lorenzo García que nos enseñó la Iglesia llamando nuestra atención sobre el Retablo, obra de Ancha.

Y regresamos a Pamplona muy contentas y dispuestas a poner en práctica en los pueblos respectivos las ideas adquiridas en esta primera Asamblea de la que esperamos grandes frutos a juzgar por el fervoroso entusiasmo de las que han acudido.

Y regresamos a Pamplona muy contentas y dispuestas a poner en práctica en los pueblos respectivos las ideas adquiridas en esta primera Asamblea de la que esperamos grandes frutos a juzgar por el fervoroso entusiasmo de las que han acudido.

Y regresamos a Pamplona muy contentas y dispuestas a poner en práctica en los pueblos respectivos las ideas adquiridas en esta primera Asamblea de la que esperamos grandes frutos a juzgar por el fervoroso entusiasmo de las que han acudido.

Y regresamos a Pamplona muy contentas y dispuestas a poner en práctica en los pueblos respectivos las ideas adquiridas en esta primera Asamblea de la que esperamos grandes frutos a juzgar por el fervoroso entusiasmo de las que han acudido.

Y regresamos a Pamplona muy contentas y dispuestas a poner en práctica en los pueblos respectivos las ideas adquiridas en esta primera Asamblea de la que esperamos grandes frutos a juzgar por el fervoroso entusiasmo de las que han acudido.

Y regresamos a Pamplona muy contentas y dispuestas a poner en práctica en los pueblos respectivos las ideas adquiridas en esta primera Asamblea de la que esperamos grandes frutos a juzgar por el fervoroso entusiasmo de las que han acudido.

Y regresamos a Pamplona muy contentas y dispuestas a poner en práctica en los pueblos respectivos las ideas adquiridas en esta primera Asamblea de la que esperamos grandes frutos a juzgar por el fervoroso entusiasmo de las que han acudido.

Y regresamos a Pamplona muy contentas y dispuestas a poner en práctica en los pueblos respectivos las ideas adquiridas en esta primera Asamblea de la que esperamos grandes frutos a juzgar por el fervoroso entusiasmo de las que han acudido.

Y regresamos a Pamplona muy contentas y dispuestas a poner en práctica en los pueblos respectivos las ideas adquiridas en esta primera Asamblea de la que esperamos grandes frutos a juzgar por el fervoroso entusiasmo de las que han acudido.

Y regresamos a Pamplona muy contentas y dispuestas a poner en práctica en los pueblos respectivos las ideas adquiridas en esta primera Asamblea de la que esperamos grandes frutos a juzgar por el fervoroso entusiasmo de las que han acudido.

Y regresamos a Pamplona muy contentas y dispuestas a poner en práctica en los pueblos respectivos las ideas adquiridas en esta primera Asamblea de la que esperamos grandes frutos a juzgar por el fervoroso entusiasmo de las que han acudido.

Y regresamos a Pamplona muy contentas y dispuestas a poner en práctica en los pueblos respectivos las ideas adquiridas en esta primera Asamblea de la que esperamos grandes frutos a juzgar por el fervoroso entusiasmo de las que han acudido.

Y regresamos a Pamplona muy contentas y dispuestas a poner en práctica en los pueblos respectivos las ideas adquiridas en esta primera Asamblea de la que esperamos grandes frutos a juzgar por el fervoroso entusiasmo de las que han acudido.

Y regresamos a Pamplona muy contentas y dispuestas a poner en práctica en los pueblos respectivos las ideas adquiridas en esta primera Asamblea de la que esperamos grandes frutos a juzgar por el fervoroso entusiasmo de las que han acudido.

Y regresamos a Pamplona muy contentas y dispuestas a poner en práctica en los pueblos respectivos las ideas adquiridas en esta primera Asamblea de la que esperamos grandes frutos a juzgar por el fervoroso entusiasmo de las que han acudido.

Y regresamos a Pamplona muy contentas y dispuestas a poner en práctica en los pueblos respectivos las ideas adquiridas en esta primera Asamblea de la que esperamos grandes frutos a juzgar por el fervoroso entusiasmo de las que han acudido.

Y regresamos a Pamplona muy contentas y dispuestas a poner en práctica en los pueblos respectivos las ideas adquiridas en esta primera Asamblea de la que esperamos grandes frutos a juzgar por el fervoroso entusiasmo de las que han acudido.

Y regresamos a Pamplona muy contentas y dispuestas a poner en práctica en los pueblos respectivos las ideas adquiridas en esta primera Asamblea de la que esperamos grandes frutos a juzgar por el fervoroso entusiasmo de las que han acudido.

Y regresamos a Pamplona muy contentas y dispuestas a poner en práctica en los pueblos respectivos las ideas adquiridas en esta primera Asamblea de la que esperamos grandes frutos a juzgar por el fervoroso entusiasmo de las que han acudido.

Y regresamos a Pamplona muy contentas y dispuestas a poner en práctica en los pueblos respectivos las ideas adquiridas en esta primera Asamblea de la que esperamos grandes frutos a juzgar por el fervoroso entusiasmo de las que han acudido.

Y regresamos a Pamplona muy contentas y dispuestas a poner en práctica en los pueblos respectivos las ideas adquiridas en esta primera Asamblea de la que esperamos grandes frutos a juzgar por el fervoroso entusiasmo de las que han acudido.

Y regresamos a Pamplona muy contentas y dispuestas a poner en práctica en los pueblos respectivos las ideas adquiridas en esta primera Asamblea de la que esperamos grandes frutos a juzgar por el fervoroso entusiasmo de las que han acudido.

Y regresamos a Pamplona muy contentas y dispuestas a poner en práctica en los pueblos respectivos las ideas adquiridas en esta primera Asamblea de la que esperamos grandes frutos a juzgar por el fervoroso entusiasmo de las que han acudido.

Y regresamos a Pamplona muy contentas y dispuestas a poner en práctica en los pueblos respectivos las ideas adquiridas en esta primera Asamblea de la que esperamos grandes frutos a juzgar por el fervoroso entusiasmo de las que han acudido.

Y regresamos a Pamplona muy contentas y dispuestas a poner en práctica en los pueblos respectivos las ideas adquiridas en esta primera Asamblea de la que esperamos grandes frutos a juzgar por el fervoroso entusiasmo de las que han acudido.

# En el 9.º de Navarra

## Novela Histórica y de costumbres

COTIZACION DE VALORES BILBAO

Table with columns for bank names (Banco de Bilbao, Banco de Vizcaya, etc.) and their respective values.

MADRID Telefonemas de la Vasconia

Table with columns for 'VALORES DEL ESTADO' and 'ACCIONES', listing various securities and their prices.

VALORES EXTRANJEROS Conferencia de 'La Voz'

Table with columns for 'MONEDAS' and 'VALORES EXTRANJEROS', listing foreign currencies and values.

SECCION DE DEPORTES SOLITARIOS

Del match Betis-Madrid

DICE EL ARBITRO SEÑOR ARRIBAS.—LO QUE OCURRIÓ DESPUES DEL PARTIDO, CUANDO SE DIRIGIA A LA CASITA... (Main article text about the football match)

SOLITARIOS

La víspera del partido Athlético de Bilbao-Madrid, en San Mamés, se celebró una reunión de los principales clubs vascos... (Main article text about sports events)

AUTOMOVILISMO

Carrera accidentada... Muere Pedrazzini y Nuvolari se fractura la pierna... (Main article text about a car race accident)

EPILEPSIA O ACIDENTES NERVIOSOS. Curación radical con las pastillas ANTIEPILEPTICAS DE OCHOA.

OFICIALES FERIAS DE BURGUETE. La concurren feria de ganados llamadas de Santa Cruz de Mayo...

LODOSA. El Ayuntamiento de esta villa, con acuerdo de la Junta de Veintena...

BOXEO

PAULINO Y SCHEMELING LUCHARAN EN BARCELONA, EL 13 DE MAYO. Decididamente...

RETOS

El "Dona Bat" reta al Iruña para jugar un partido el próximo domingo día 29 a las 10:45 de la mañana en la Vuelta del Castillo...

LA PELOTA

En Euskal-Jai. Jugaron el primer partido Irigoien y Arborea de una parte y Salsamendi y Arano de la otra...

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai. A las tres y media de la tarde. ABREGO III y FITERO contra AZCOITIA y BASTARRICA.

Teatro Goyarre. TELEFONO 2238. Jueves 26 de abril de 1934.

DIA GRAFICO

CENTINELAS DEL MAR. Alfombra mágica. OJOS Y CÍDOS DEL MUNDO. Gran premio automovilista de Mónaco...

Coliseo Olimpia

SAGE. Teléfono 2254. Hoy jueves. Estreno de la bellísima producción LA PRINCESA SE DIVIERTE...

ZENITH SUPERHETERODYNO. DE 6 A 12 VALVULAS. TODAS ONDAS. AGENTES EXCLUSIVOS ARILLA Y CA.

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Grid of small advertisements including: 'Hasta 15 palabras una peseta', 'DARIAMOS muestrario a viajante', 'VENDO cosechadora', 'LA CASA DE LA POSTAL', 'RIBERENOS, montañeses', 'GANGA!!', 'FERROS de caza', 'Dentista', 'EL NIDO', '¡Aprovechen la ocasión!', 'SE DESEA vender una buena casa', 'REPARACION y compra de máquinas de coser', 'SE VENDE un segundo piso', 'VENDO casa bien capitalizada', 'MOTO "B-S-A"', 'VENDO coche Victoria', 'SE VENDE arena de río', 'SE VENDE casa bien arreglada', 'SE VENDE casa bien arreglada', 'SE VENDE casa bien arreglada'.



## eguneKua

### ¿EUSKARAZ ALA ERDARAZ?

Aspaldidanik, eztabai untan nago: gure abarriaren aldeko lanetan, gure aberkide onerako, gure aurririd gure ganatzeko; neratzeko gure bide egokiena edo onurgarriena?

Nere irizpideko, abarriaren aldeko lanik andiena eta bearena euskaraz nagusitzea.

Egiazko aberzaleentzat erdara guztiak berdin arrotzak ditugu.

Erdar-izkuntzetan nagusitzea eder da eta askotan beartzekoa; baina, oinperarien bizirikzatz euskara bego nagusi. Euskara beartzekoa ote du "Euzkadi", bere gain bizitzeko?

Baiteke, eta ala uste dut, euskara ez dela beartzekoa, "Euzkadi" ren bere gaina edo azkatasuna erdiesteke.

Baño, euzkotarren egiazko bizitza izateko, nia uste baitez.

Euzkotar geensk Sabin zenarekin batio sinesten dugu, Espafia-ko agintariek, gure eskubide geienak ekenduz gurea, non ta aberri gisazko nabarmenak, ezabatua, urratuak utzi dituzela.

Egin-aalag egin dituzte eta egiten ari dire, bai arrotzek eta bai etxekoek ere, gure izate bearearen nabarmen argiena, goxoen, eta, indarunena; euskara, oinperarietako; ezin bertzean utzi gaituzte... bizirik.

Euskararen uxtateala erdara da eta gu... beti erdaraz... erdaraz nagusitzen, erdarari indar ematen, eta erdaraz egiten, gure ikastarok, erakuspenak eta bai erdaraz ere aberriaren nabarmenak adiarazi eta aldeatu.

Jotzen gaituzteneri, musu ematea, eder litzeko... zeruaren erdiesteke: baño... gure izkuntzaren gaitzesteke ¿Non dugu zentzua?

Guk geenek, euskara baztertzen epaginu, jadanik, euzkotar guztiak euskaldundurik bear ginueke.

Orai aldi untan, gauzak dauden bezala, españolek etsalak gaituzte gu, eta baldin kristau ikasbideak erakusten baritu etsalak ere, maiztu bear ditugula; ez digu beartzen ekin izkuntza, gurea baño maiteago izatea.

Elkarren arteko artu emanetan, ekena bezain nagusi bedere, izan dadiela gurea. Euskaraz bear ginueke erantzun, ego aldeko oin bati, Espafia guzian, aiatu dena eta dio: "Sabino Arana zenari, aiatzin egin bear dela Iñigo Loyola-koarekin".

Ois; bi euzkotarren asmoak buruz-buru.

Iñaki Jaiñkoarentzat eta Sabin... deabruarentzat?

Oiu ori eman duenak ez bide daki Sabin zenak, Loyolan aberriaren aldeko gogapen andia gogo-ariketan erabaki zuela, eta Jaiñkoarentzat eman zuela, beste oiu andi-go bat erranez: "Jaiñkoaren gatik bakarrik men dugu azkatasunaren oitua".

Eta oiu ori emanik izan zen euzkotarren azken elburuari begi idekiz: ots, zeruaren erdiesteke asmotara.

Orgatik Sabin zenaren asmoak itz gutitan borobildu zituen erranez gu "Euzkadi-arentzat eta Euzkadi, Jaiñkoarentzat".

Noizpait Españaren menpeko izatea core baten; orai aspaldidanik, Sabin zenak ikusi zuen argi eta garbi, Españako legepean egotea, aren oituztaren eta izkuntzaren aztea eta ezitzea, gabide dela euskalduntzetan.

Orgatik, oiu aren gatik irazarri ginen eta bozik ari gera oiuaeren asmoari bide ematen. Untaz landara; Euzkadi-ko azkatasuna erdiesteke bide egokiena, zuzenena, leen balleen abertzele guztien euskalduntzea.

Euskarak berehten gaituztalarik, orzuari, lan geena eta latzena, egina da.

"Plaza del Castillo" delakoan, emagun, naas-mans daudela Iruñan diren gudulari guztiak Espafia-ko lau kantonetakoak.

Uzkizun bere gain, azke; eta ordu erdi baten buruan edo leentxago, bazter batean ikurisko ditugu euskaldun guztiak bildurik eta berehik.

Berehte unen ondotik eldu da bestea.

LARREKO

## JORALA

Eguzk. 521-1949 - Ilargi bete 29'gn.

# 26

116 ORTZEGUNA 249  
Jueves

Deunak: Erikkarta, Basilio, Kepa, Marcellin, Kelda, Esuperantze, Lukidi, Ricardo, Basilio, Pedro, Marcelino, Cleto, Exuperancio, Lucidio

## Revista de prensa vasca



En un artículo titulado "Separatismo y santidad", dice Iklasle:

"A don Manuel Alvarez de Toledo, marqués de Navarres, se le ha ocurrido proponer en el Congreso de la CEDA que para combatir al separatismo "hay que oponer a Sabino de Arana Iñigo de Loyola".

Claro está, pues, que se refiere al separatismo nuestro, es decir, al nacionalismo vasco.

El cúmulo de disparates encerrado en esa proposición es como para desconcertar a la cabeza mejor equilibrada. Salta, desde luego, a la vista que don Manuel Alvarez no conoce, si no es por referencias muy equivocadas, a Iñigo de Loyola, a Sabino de Arana, al nacionalismo vasco. Más vale así, porque si los conociera, su proposición bastaría a acreditarle de impostor."

Espeñe luego cómo Iñigo de Loyola no fue más que un mozo engegido y mundano, al servicio de una bandera extranjera, sin otra mira que la gloria mundana. Es perder el tiempo oponer este Iñigo de Loyola a Sabino de Arana.

La oposición es bien patente y no hay necesidad de que la proclame el señor Alvarez.

Luego continúa:

"Pero claro que el pensamiento de Alvarez es otro. Lo que Alvarez quisiera oponer a Sabino de Arana es San Ignacio de Loyola, que no es lo mismo que Iñigo, el capitán de la soldadesca española.

Tan no es lo mismo, que ahí precisamente está la verdadera oposición: la que aquel gran carácter de nuestra raza realizó en sí mismo, cuando en su limpio hogar, en su bendito hogar euzkeldun, se encontró cara a cara con la Vida de Cristo, porque no tenían y no pudieron darle para que se entretuviese libros de andanzas caballerescas. En tonces surgió el penitente en oposición al engegido, el mendigo voluntarioso en oposición al vanidoso, el ideal de la vanagloria del nombre. Surgió, en una palabra San Ignacio, armado de la Cruz y murió el capitán Iñigo de Loyola, quedando como muestra de la pasada esclavitud su espada colgada en los muros sagrados de Montserrat.

Alvarez quisiera oponer este gran Santo vasco al gran patriota Sabino de Arana. No ha atrevido a hacerlo claramente y ha recurrido al truco de Iñigo de Loyola, esperando que el religioso pueblo vasco-religioso aún, a pesar de todas estas tretas miserables de los católicos españoles y españolis, nos dé cuenta del escamoteo y vacile en la firmeza de su patriotismo puramente vasco.

El truco es doble y grosero. Consiste en suponer que en el capitán español florecían

las virtudes del Santo, y que en el Santo persistía el españolismo del capitán.

Lo primero es perfectamente y evidentemente falso. Y lo segundo, también. El que con tanto afán trabajó y logró en París la conquista espiritual de Francisco Javier, miembro de la fidelísima familia nabarra sanguiñanamente persiguida por el imperialismo de la católica Castilla—hasta el extremo de confiscar sus bienes y condenar a muerte a todos sus miembros principales, por el delito de ser patriotas, y excluirle del indulto más tarde otorgado para todos los demás—; el que amaba tan entrañablemente a Jabier y es verosímil que conociese de sus labios el infortunio de su familia y de su patria Nabarra, y que con él soñaba on más que en la conquista de almas para Cristo, jamás hubiese ya vuelto a poner su pecho ante la fortaleza de Iruña guardándola para el usurpador.

—X—

Pero este Alvarez olvida otras cosas muy importantes.

No sabe—o hace como si lo ignorara—que un gran Santo puede ser un gran ignorante de historia, de geografía, de etología; puede ser hasta analfabeto integral, desde la a hasta la Ceda.

Y qué tendríamos con q. San Ignacio hubiese sido toda la vida un convencido de la condición española de los vascos, por naturaleza y por historia, per se y per accidens, por activa y por pasiva?

Pues no tendríamos absolutamente nada. A pesar de ello, continuaríamos bien persuadidos de que entre Iñaki-Deuna y Sabino de Arana, lejos de haber la menor oposición, existe un paralelismo perfecto "A. M. D. G." y J.-G. eta L.-Z. son dos lemas vivificados por el mismo espíritu. El primero, universal; el segundo, ceñido al pueblo vasco. Si todos los pueblos de la tierra realizasen en la esfera de su vida pública y privada un lema equivalente a J.-G. eta L.-Z., la realización del lema ignaciano en todo el mundo sería un hecho.

¿Le place al católico señor marqués esta solución? ¿Les place a la Ceda y a las derechas españolas?

No. Porque no son capaces, como lo fue San Ignacio, de renunciar a la espada por la cristianización del mundo.

Su verdadero lema es este: "Aquí no hay más nación que España".

Si alguien opina de distinta manera, la cosa tiene fácil remedio: ¿Es en el Iñaki? Pues al infiel se le pega cuatro tiros para que vaya a sepultar su discrepancia en los infiernos. ¿Es en Euzkadi? Pues opongamos un gran Santo vasco a un gran patriota vasco. Tal vez así los vascos patriotas acabarían por apostatar y entonces podríamos resucitar al Tribunal de la Inquisición para tostarnos vivos.

Por fortuna, no va a suceder nada de eso. Los vascos nacionalistas, los separatistas que Manolo Alvarez quisiera conducir por Loyola

## INFORMACION TELEFONICA DE ARABA, GIPUZKOA Y BIZKAIA

### Rentería ha vuelto a la normalidad, habiéndose reintegrado al trabajo todos los obreros

En el Gobierno civil de Donostia se celebró una reunión para tratar del precio del pan.-En la sesión del Ayuntamiento de Bilbao, el señor Laiseca da explicaciones sobre los incidentes ocurridos en la sesión anterior y dice que en sus palabras no hubo alusión a la moralidad de los exalcaldes nacionalistas.-En las 21 poblaciones del partido judicial de Bilbao hay 15.479 obreros sin trabajo.

### GIPUZKOA

Donostia (San Sebastián) 25 (23.00)

**UNA COMISION DE LEGAZPIA**

Una comisión del Ayuntamiento de Legazpia y una comisión de vecinos de la misma zona visitó en la mañana de hoy al presidente de la Gestora, señor Bellido, interesándose por algunos extremos que ellos les afectan en relación con el ferrocarril del Uroia.

El señor Bellido prometió tratar de esta cuestión con el mayor interés y en el plazo más rápido posible.

**EL PROBLEMA DEL PAN**

Esta mañana celebró una extensa reunión en el Gobierno civil la Junta provincial de Agricultura que entiende en la reguación del precio del pan y de la harina.

En dicha reunión se nombró una ponencia integrada por los representantes panaderos (patrones y obreros), harineros y representantes del Ayuntamiento, ponencia que será presidida por el ingeniero agrónomo señor Aguayo, y la que en el plazo de cinco a seis días emitirá un informe sobre el precio a que se ha de vender el pan en el próximo mes de Mayo.

**QUEDO RESTABLECIDA LA NORMALIDAD EN RENTERIA**

En señor Muga nos manifestó respecto a Rentería que la normalidad era absoluta y que pasado el paro de cuarenta y ocho horas todos los obreros se habían reintegrado al trabajo.

**HAN SIDO LIBERTADOS ALGUNOS DETENIDOS**

Como un periodista le preguntara si había puesto en libertad a los detenidos, petición que ayer le hicieron las agrupaciones obreras, el gobernador dijo que se había puesto en libertad a una mayoría de los detenidos todos los que estaban a su disposición y sobre los que no recaía cargo alguno. Únicamente han quedado detenidos seis individuos con causa justificada, los que han sido puestos a disposición del juez.

**PREPARANDO LAS REGATAS**

El alcalde, señor Sasial, nos dio cuenta de que para la mejor organización de las grandes regatas de traineras del mes de Septiembre, se habían remitido a los Positos de Pescadores del litoral cantábrico un esbozo detallando en él las medidas que han de tener las embarcaciones que tomen parte en las regatas de traineras próximas.

Si algún Posito no hubiera recibido, por diferentes causas, dicho croquis, se le facilitará al que lo desee un ejemplar en la sección de Fomento del Ayuntamiento donostiarra.

**UN TELEGRAMA DEL GOBERNADOR**

El gobernador civil ha recibido un telegrama dándole cuenta de la dimisión presentada por el Gobierno, y rogándole al mismo tiempo continúe en el desempeño de su cargo hasta que se haya formado nuevo Gobierno.

**EL TRIBUNAL DE GARANTIAS**

Mañana se reunirá en Madrid el pleno del Tribunal de Garantías Constitucionales, habiendo sido convocados con urgencia todos los vocales que lo integran.

**Las mujeres en jotas adquieren fuerzas suficientes para ser madres con el acreditado reconstituyente VINO ONA**

### ARABA

Gasteiz (Vitoria) 25 (23.15)

**EN EL GOBIERNO CIVIL**

Al recibir a los periodistas el señor Novoa dio cuenta de las diversas visitas recibidas, sin que tuviera noticias de importancia que comunicar a la Prensa.

**LA PELOTA**

En el Moderno jugaron esta tarde Ulaclia II e Ibarluzea, contra Argarate y Vicente.

Ganaron los primeros, que dejaron a sus rivales en 32 para 50.

**PRECAUCIONES**

El gobernador ha adoptado esta noche algunas medidas de precaución en la capital.

### BIZKAYA

Bilbao 25 (23.30)

**SESION DEL AYUNTAMIENTO**

Esta noche se ha reunido en sesión ordinaria el Ayuntamiento de Bilbao.

El asunto principal de los que figuraban en el orden del día era el referente al documento presentado por la minoría nacionalista con motivo del incidente ocurrido en la sesión anterior en que el socialista señor Laiseca, promotor del mismo, se pronunció en términos injustos y ofensivos para los alcaldes nacionalistas de Bilbao.

El señor Laiseca ha dado amplias explicaciones, diciendo que en sus palabras no había habido la menor alusión a la moralidad de dichos señores, que reconocía sin reservas.

El jefe de la minoría del Partido Nacionalista Vasco, señor Abando, ha hablado en torno a uno de los puntos que figuran en el documento a que nos referimos, que hace alusión a la indefensión en que el alcalde dejó a los concejales nacionalistas. El breve discurso del señor Abando ha estado revestido de la altura de miras y espíritu de justicia en él habitual.

Con respecto a la agresión de que fué objeto el concejal nacionalista señor Aramburi por el socialista señor Mateos, el alcalde ha prometido llamar a ambos señores a su despacho, con objeto de que quede zanjado el incidente.

### EN LA DIPUTACION

El presidente de la Gestora manifestó que el bien, de no ocurrir alguna novedad, llegarán a esa localidad, por la tarde, los miembros que componen la Comisión técnica delegada de la Dirección General de Aeronáutica, quienes han de emitir informe sobre los terrenos que se les ofrecen en relación con la instalación del aeropuerto.

Con este motivo he celebrado esta mañana una entrevista con don Policarpo Martínez de Lecea y don Floro Linacero, dando también cuenta del viaje de dicha Comisión al señor alcalde de Vitoria.

**ANCIANA EMBRIAGADA**

A las 23.30 de ayer fué trasladada en el coche-camilla al Cuarto de Socorro, Luisa Orive Juarrero, de 68 años de edad, la cual se encontraba en la calle Herreria en completo estado de embriaguez.

**¿Se MAREA usted en los VIAJES?.. Tomarse ONDOIBIL antes de emprenderlos es imposible marearse**

### CENTROS OFICIALES

La Comisión Gestora recibió numerosas visitas, ninguna de las cuales ofrece un especial interés noticiable.

También en el Gobierno civil se recibieron numerosas visitas de comisiones, representaciones de entidades obreras y políticas y comisiones municipales.

El señor Velarde, al recibir a los periodistas, dijo que el día no había dado nada de sí y que no tenía noticias que comunicarle.

**LOS TECNICOS DE AERONAUTICA**

Continúan los técnicos de Aeronáutica de Madrid examinando diferentes terrenos de Bizkaya o vistas a la instalación del aeropuerto.

Una vez terminados sus trabajos, se trasladarán a Gipuzkoa con el mismo objeto.

**LOS OBREROS SIN TRABAJO**

Según una estadística formulada, el número de los obreros sin trabajo que existen en la actualidad en las 21 poblaciones del partido judicial de Bilbao asciende a 15.479.

**UN CHATARRERO DETENIDO**

En Ortuella los mifones han recogido 500 kilos de ralles y otros materiales procedentes de la Compañía del Triano, de la chatarrería de Francisco Etxebarria.

Estos materiales procedían de robo y el chatarrero ha sido detenido, por entenderse ha incurrido en culpabilidad, negándose a descubrir a los autores del robo, pues dijo únicamente que se los habían vendido tres individuos desconocidos.

**UN AHORCADO**

Noticias de Orozko dan cuenta de que en el barrio de Cantarrana fué encontrado ahorcado en una escalera Saturnino Zabala, de 60 años, casado, labrador, ignorándose las causas que le impulsaron a tomar tan fatal resolución.

### UNA ANIMADA CENA

Esa noche, en la redacción del diario "Excelsior", tuvo lugar una fraternal cena a la que además del personal de dicho diario, asistieron otros periodistas de la casa.

El banquete transcurrió en un ambiente de simpatía y confraternidad, siendo amenizado por el grupo de los txibos del Club Deportivo de Bilbao, cuyos componentes de mostraron ser unos verdaderos artistas en el canto y en el manejo de la guitarra, que bien podrían triunfar no ya como mermos aficionados, sino aún en el campo del profesionalismo.

## Compra de oro

### Aviso importante

Ahora ha llegado a esta capital el que paga más por toda clase de objetos de oro y monedas. Aprovechen los máximos precios. Únicamente se compra hasta el día 28 de Abril.

ABONAMOS	Pescetas
De una onza de oro...	185'00
De una moneda de 25 pesetas...	56'40
De una libra esterlina...	55'00
De una moneda de 20 francos...	43'50
De 20 dólares...	230'00

Para cantidades vean precios especiales.

También se compran toda clase de Alhajas de oro por muy estropeadas que estén, como cadenas, relojes, anillos, pulseras, dentaduras que lleven oro y otros muchos objetos que tengan algo de oro; se pagan a los máximos precios. Para más informes diríjase a Fonda "El Cisne", Plaza de la República, número 24. Teléfono 27-68. Pamplona. Avisando se pasa a domicilio. No dejan esta ocasión.

## La Providencia de España

### De capitalación y Préstamos Fundada en 1921, Madrid

Autorizada e inscrita en el Ministerio de Trabajo y Previsión.

Facilita préstamos para invertir y libre disposición, dentro y fuera de la capital; módico interés amortización a corto y largo plazo. UNICA EN SU CLASE EN ESPAÑA. Oficinas para Navarra: Leire, 3, bajo. Teléfono 2636 Pamplona. Se necesitan representantes solventes en todos los pueblos de la provincia.

## IPATRIOTAI

### Solidario vasco!!

Acuérdese que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, cuya marca EIAL debe ser propagada en todo Euzkadi. Pedid catálogo a EIAL, calle de Marta Angela, 11, primero, EIBAR.

Representante para Navarra: Antonio Martínez, TAFALLA

## Sulfatadoras "Excelsior"

Piezas de recambio y reparaciones de todas marcas.—Pascual Castiella. Ingeniero Pamplona.—Zapatería, 35. Teléfono 1263.

## Fin de las HERNIAS

Esta terrible dolencia que tantos sufrimientos produce y tantas víctimas ocasiona está completamente vencida con los maravillosos aparatos del tan reputado especialista señor TORRENT que le han puesto fin para siempre, dejándola reducida a nada. HOMBRES, MUJERES Y NIROS que tenéis hernia, pequeña o grande, reciente o crónica, simple o completa, sea de la índole que fuere, ello no importa, todos podéis curaros como otros muchos miles se han curado con toda comodidad y sin la más pequeña molestia, con estos científicos aparatos que no llevan trabas ni tirantes engorrosos, que no pesan ni abultan, amoldándose al cuerpo como un guante, transformando a los herniados en seres sanos y robustos como eran antes de estar quebrados. Herniados todos si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, visitad sin pérdida de tiempo al especialista señor TORRENT que gustosamente atenderá GRATIS a cuantos se le presenten en PAMPLONA y en el HOTEL FIRINEOS únicamente el próximo DOMINGO día 29 del corriente. En SAN SEBASTIAN el día 27 en el HOTEL EUROPA, en TOLOSA el día 28 en el HOTEL CIELO GRANDE y en VITORIA el día 30 en el HOTEL FRANCIA. NOTAS: ESPECIALIDAD en faja medicadas y demás aparatos especiales para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: UNION, 13. "CASA TORRENT".